

**GB**

Dear Customer

Thank you for choosing our product. We hope the item you have purchased can fulfill all your expectations. Our products are technologically advanced and designed on the basis of our many years of experience in the production of sanitary fittings.

**D**

Lieber Kunde

Für Ihre Wahl bedanken wir uns und hoffen mit unserem dank langjähriger Erfahrung in der Herstellung von Sanitärarmaturen technologisch fortgeschrittenen Produkt Ihre Erwartungen zu erfüllen.

**F**

Cher Client

Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit. Nous sommes certains de pouvoir satisfaire pleinement à vos attentes grâce à notre riche offre de produits d'un niveau technologique avancé qui résulte de notre longue expérience en fabrication de la robinetterie et des accessoires des salles de bains.

**E**

Estimado Cliente

Les agradecemos por elegir nuestro producto. Esperamos cumplir sus expectativas al adquirir un producto de tecnología avanzada, diseñado a base de la experiencia adquirida tras muchos años fabricando accesorios sanitarios.

**IT**

Gentile Cliente

La ringraziamo per aver scelto un prodotto GRAFF. Speriamo di soddisfare pienamente la sua aspettativa, offrendole un prodotto tecnologicamente avanzato, progettato sulla base di un'esperienza di molti anni nell'ambito della produzione di rubinetteria e sistemi doccia.

**RUS**

Уважаемьегоспода

Благодарим за выбор нашего продукта. Надеемся, что полностью удовлетворим Ваши ожидания, вводя в эксплуатацию технологически усовершенствованное изделие, спроектированное на базе много летнего опыта в области производства санитальной арматуры.

**PL**

Drodzy Państwo

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że w pełni spełnimy Państwa oczekiwania oddając do użytku wyrób zaawansowany technologicznie, zaprojektowany w oparciu o wieloletnie doświadczenie w produkcji armatury sanitarnej.

**ATTENTION!** For cleanin, use a soft towel with soap and water only! Under no circumstances should you use any chemicals.

**ATTENTION!** Pour le nettoyage utiliser seulement une serviette douce, du savon et de l'eau! En aucun cas n'utiliser les produits chimiques quelconques!

**ATTENZIONE!** Si prega di pulire usando acqua e sapone ed un panno morbido! In nessun caso usare detersivi chimici

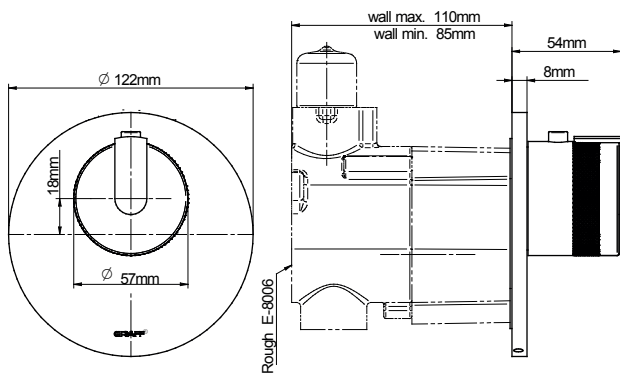
**UWAGA!** Zanieczyszczenia proszę usuwać stosując wodę z mydłem oraz miękką szmatkę! W żadnym przypadku nie wolno stosować środków chemicznych.

**ACHTUNG!** Verunreinigungen bitte nur mit Wasser und Seife und einem weichen Lappen entfernen. Keinesfalls chemische Mittel verwenden!

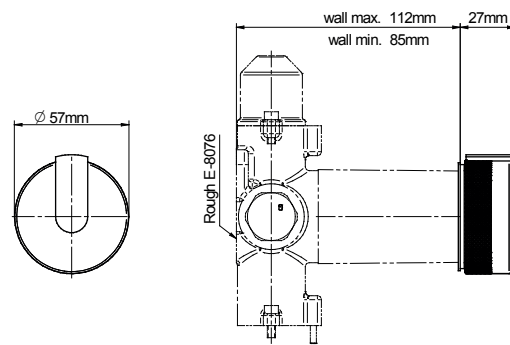
**¡ATENCIÓN!** Utilice solamente una toalla suave con jabón y agua. Bajo ninguna circunstancia use productos químicos.

**ВНИМАНИЕ!** Загрязнения следует удалять водой с мылом и мягкой тряпочкой! Ни в коем случае нельзя применять химические средства.

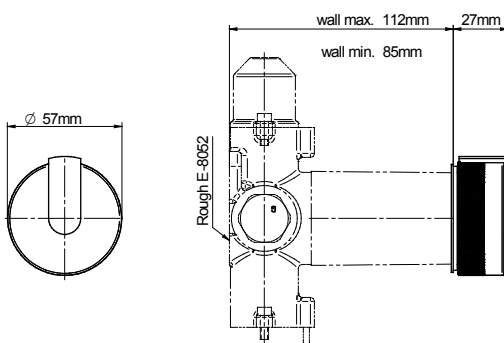
**Concealed thermostat module - exposed parts  
E-8027-\*\*\*-L1\*\*-T**



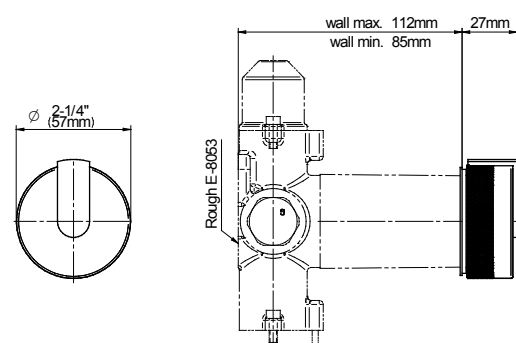
**Concealed cut-off valve module - exposed parts  
E-8089-\*\*\*-L1\*\*-T**



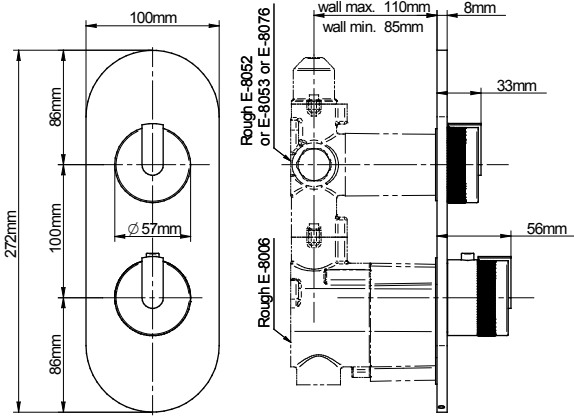
**Concealed 2-way diverter module - exposed parts  
E-8022-\*\*\*-L1\*\*-T**



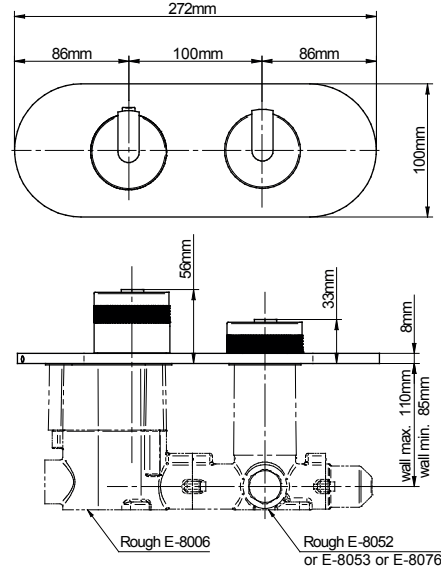
**Concealed 3-way diverter module - exposed parts  
E-8023-\*\*\*-L1\*\*-T**



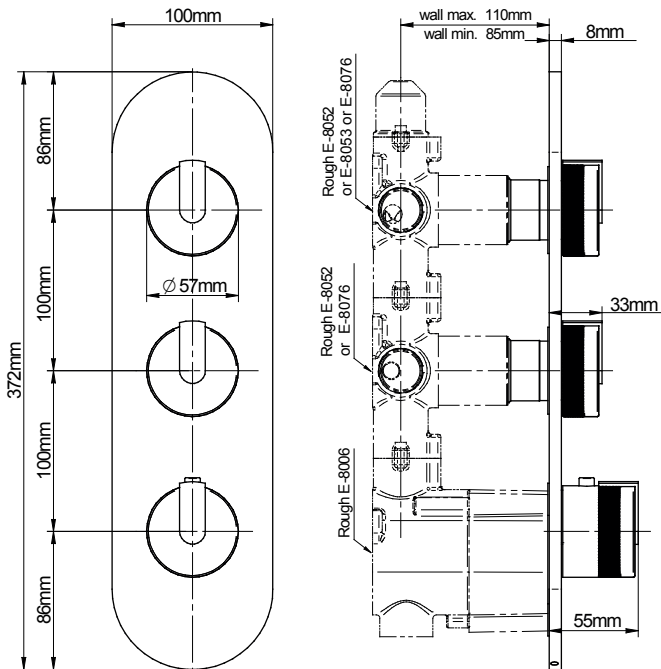
**Round two holes trim plate - exposed parts  
E-8026-\*\*\*-L1\*\*-T**



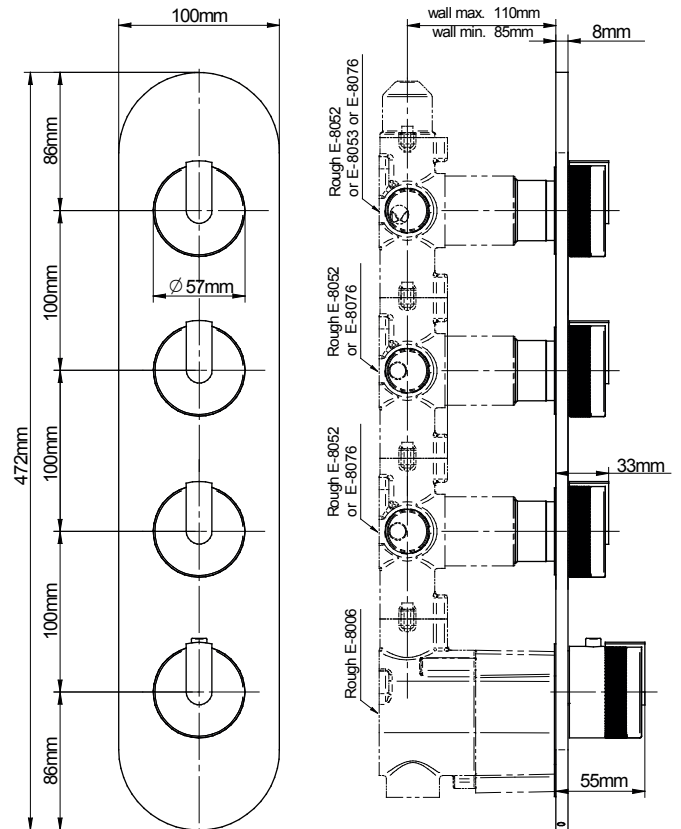
**Round two holes trim plate - exposed parts  
E-8026H-\*\*\*-L1\*\*-T**



**Round three holes trim plate - exposed parts  
E-8033-\*\*\*-L1\*\*-T**

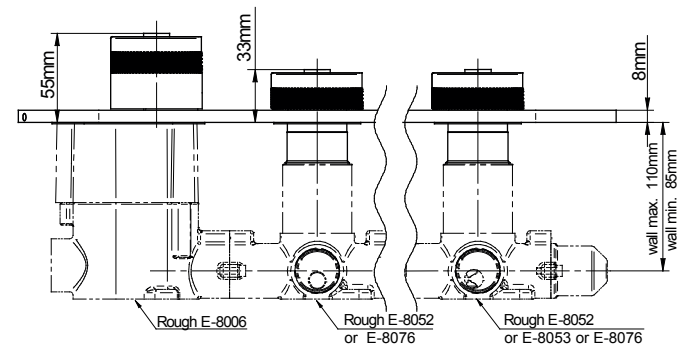
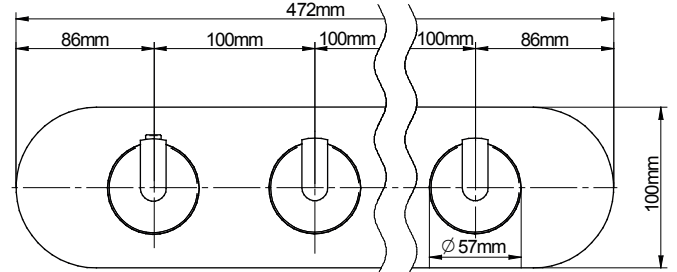
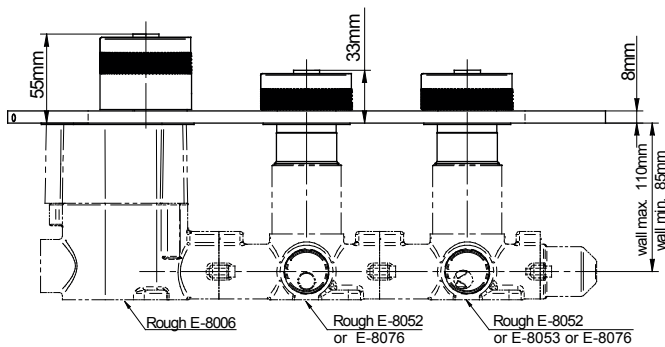
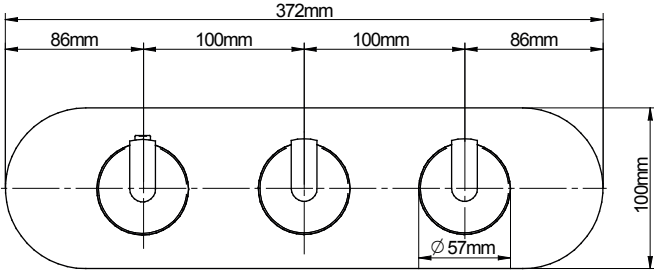


**Round four holes trim plate - exposed parts  
E-8084-\*\*\*-L1\*\*-T**



**Round three holes trim plate - exposed parts  
E-8033H-\*\*\*-L1\*\*-T**

**Round four holes trim plate - exposed parts  
E-8084H-\*\*\*-L1\*\*-T**



**BEFORE INSTALLATION:**

- Read the instruction before assembly.
- Read all the notes and information on the use and maintenance.
- Before assembly, it is recommended to flush the installation to remove impurities.
- For the hot and cold water supply we recommend you install stops with filters.

**GB**

**VOR DER MONTAGE:**

- Bevor Sie mit der Montage beginnen, lesen Sie bitte die Anleitung.
- Lesen Sie bitte vor der Montage alle Bemerkungen und Informationen durch.
- Vor dem Einbau wird empfohlen, die Anlage zur Entfernung von Verunreinigungen zu spülen.
- Wir empfehlen auf dem Warm- und Kaltwasserzulauf Kugelhähne mit Filtern zu montieren.

**D**

**AVANT DE PROCÉDER À L'INSTALLATION :**

- Avant installation, veuillez lire la notice.
- Prenez connaissance de toutes les informations et remarques liées à l'usage et à l'entretien.
- Avant le montage, il est recommandé de rincer le système pour éliminer les impuretés.
- Nous vous recommandons d'installer des robinets à tournant sphérique au niveau de l'alimentation en eau chaude et en eau froide.

**F**

**ANTES DE INSTALAR:**

- Antes de empezar el montaje lea la instrucción.
- Lea todos los comentarios, informaciones sobre el servicio y la conservación.
- Antes de montar se recomienda enjuagar la instalación para eliminar impurezas.
- En la alimentación de agua caliente y fría recomendamos el montaje de grifos angulares de bolas con el filtro.

**E**

**PRIMA DEL MONTAGGIO:**

- Prima del montaggio leggi il manuale.
- Leggi tutte le avvertenze, le informazioni sul funzionamento e sulla manutenzione.
- Prima del montaggio è consigliato sciacquare l'impianto per rimuovere i residui di sporco.
- Sull'alimentazione con acqua calda e fredda consigliamo di montare rubinetti a sfera con il filtro.

**IT**

**ПЕРЕДУСТАНОВКОЙ:**

- Перед началом монтажа прочитайте инструкцию.
- Ознакомьтесь со всеми замечаниями, информацией об обслуживании и консервировании смесителя.
- Перед установкой желательно промыть систему для удаления загрязнения.
- При подаче горячей и холодной воды рекомендуем монтаж шаровых кранов с филь-тром.

**RUS**

**PRZED INSTALACJĄ:**

- Przed rozpoczęciem montażu przeczytaj instrukcję.
- Przeczytaj wszystkie uwagi, informacje o obsłudze i konserwacji.
- Przed montażem wskazane jest przepłukanie instalacji w celu usunięcia zanieczyszczeń.
- Na zasilaniu ciepłą i zimną wodą zalecamy montaż kurków kulowych z filtrem.

**PL**

**GB** Helpful symbols **D** Hilfreiche Symbole **F** Symboles utiles **E** Simbolos auxiliares **IT** Simboli di aiuto  
**RUS** Полезные символы **PL** Pomocne symbole



Careful here!  
Vorsicht!  
Ici faire attention!  
Tenga cuidado aquí!  
Qua fai attenzione!  
Здесь будьте осторожны!  
Tutaj uważaj!



Pay attention  
Hinweis  
Faire attention  
Tenga en cuenta  
Presta attenzione  
Обратите внимание  
Zwróć uwagę

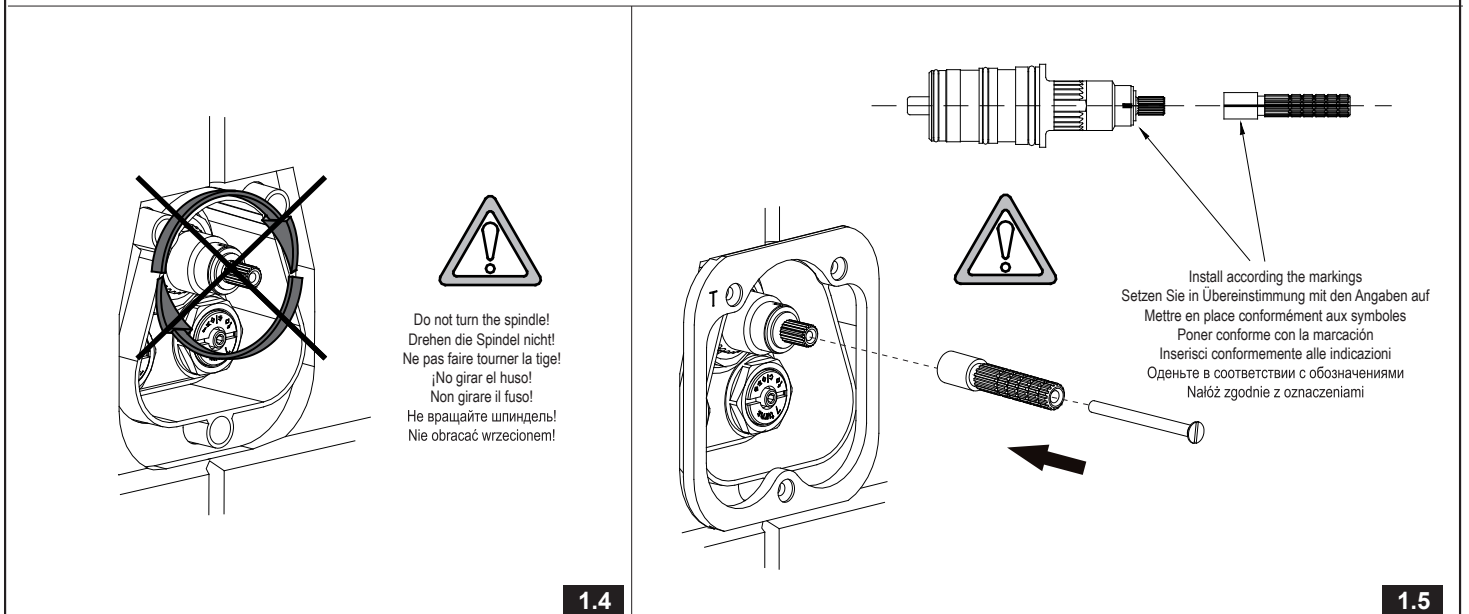
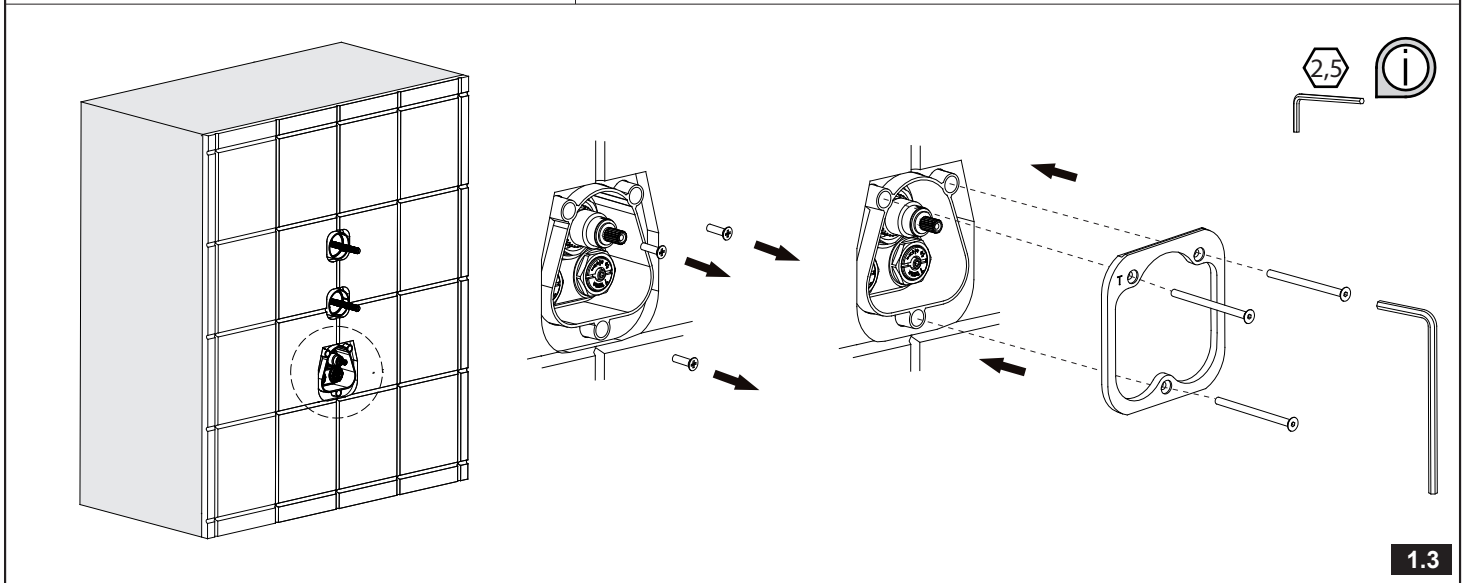
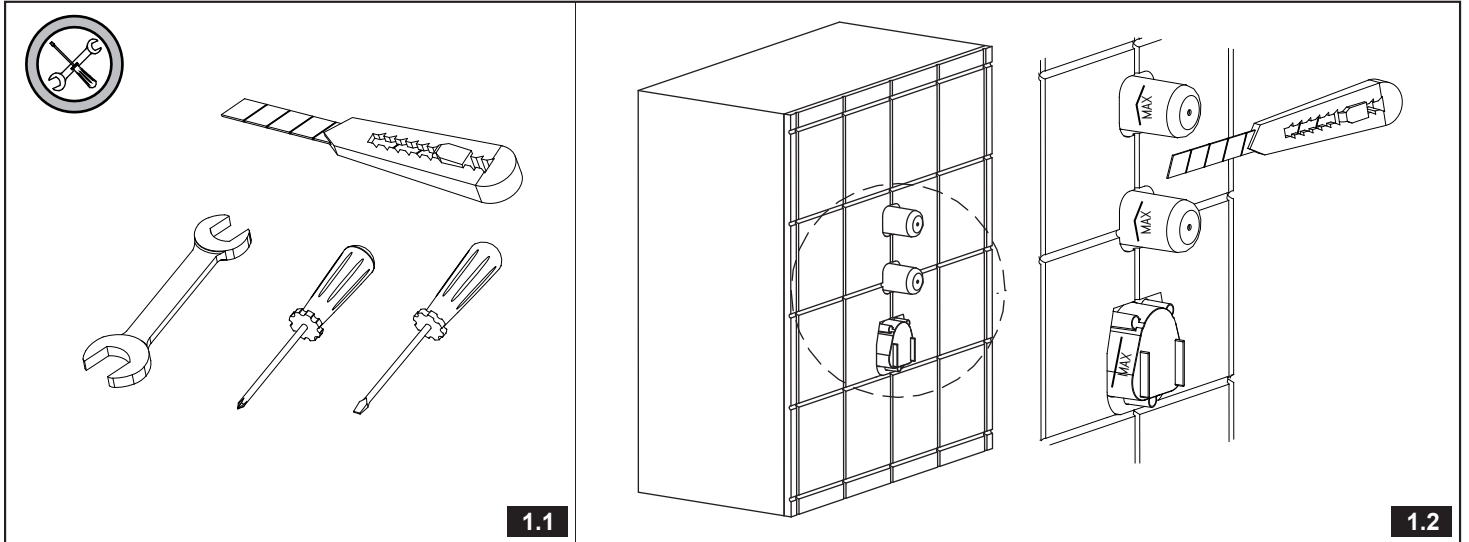


Use the tool  
Verwende ein Werkzeug  
Utiliser l'outil  
Use herramienta  
Usa l'attrezzo  
Используйте инструмент  
Użyj narzędzia

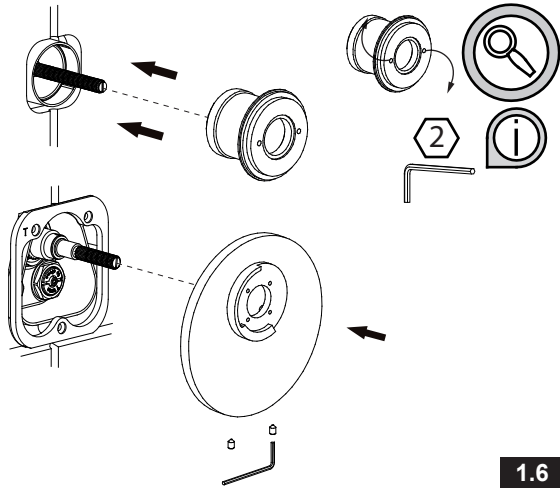


Information  
Information  
Information  
Información  
Informazione  
Informacja

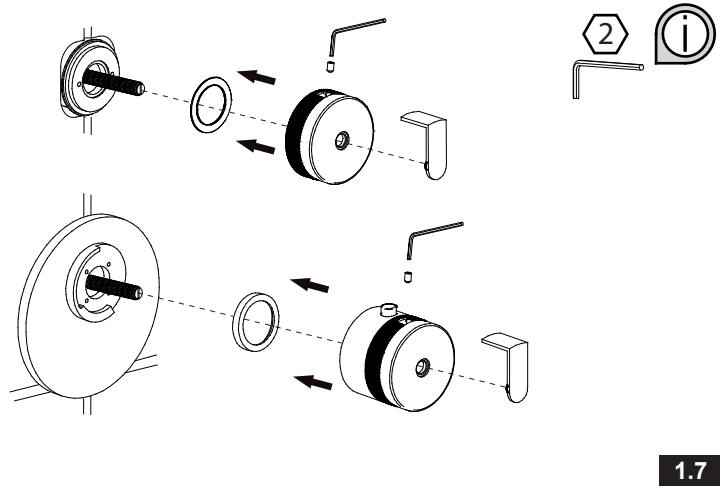
**GB** Assembly of Trim elements **D** Installation von externen Komponenten **F** Montage des éléments extérieurs **E** Montaje de elementos externos **IT** Montaggio degli elementi esterni **RUS** Монтаж внешних элементов **PL** Montaż elementów zewnętrznych



**One and two holes trim plate**

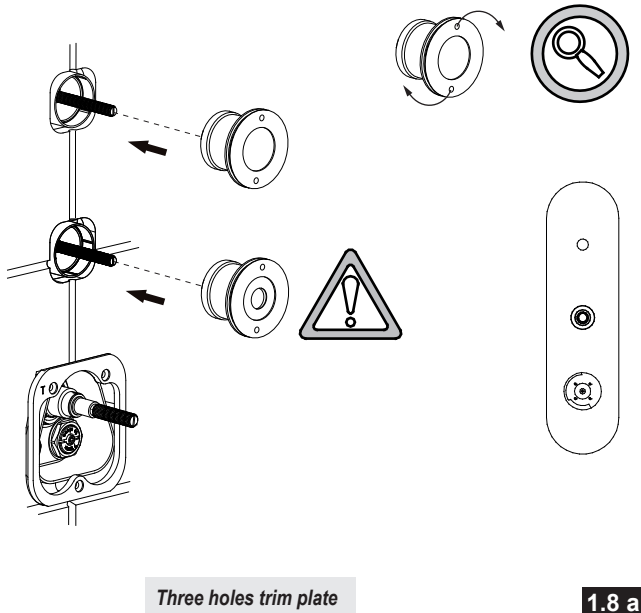


**1.6**



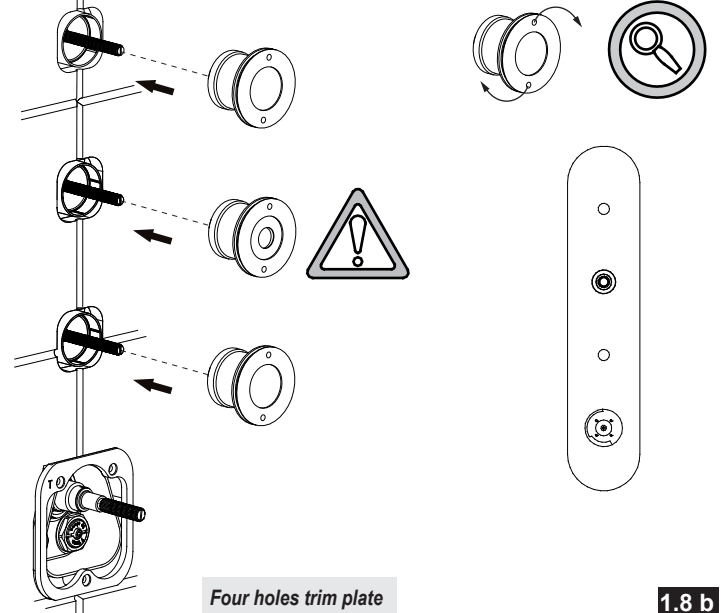
**1.7**

**Three and four holes trim plate**



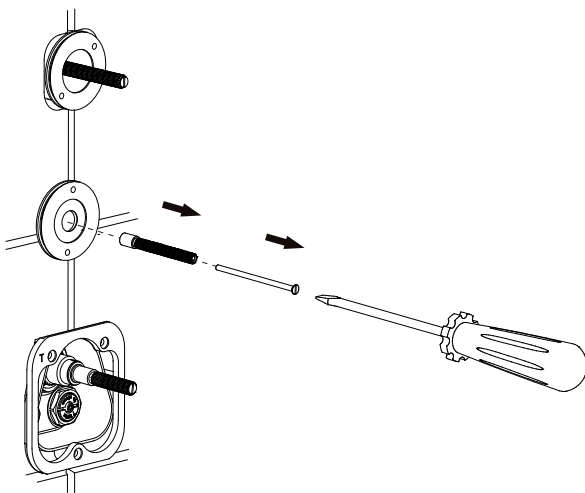
**Three holes trim plate**

**1.8 a**

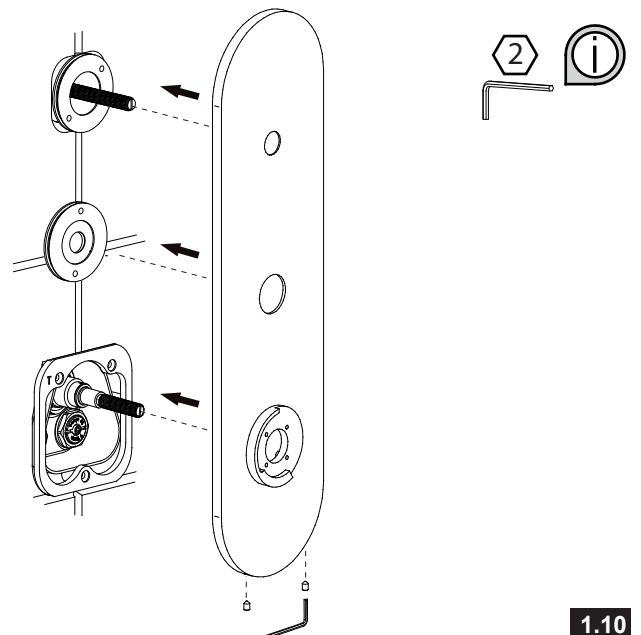


**Four holes trim plate**

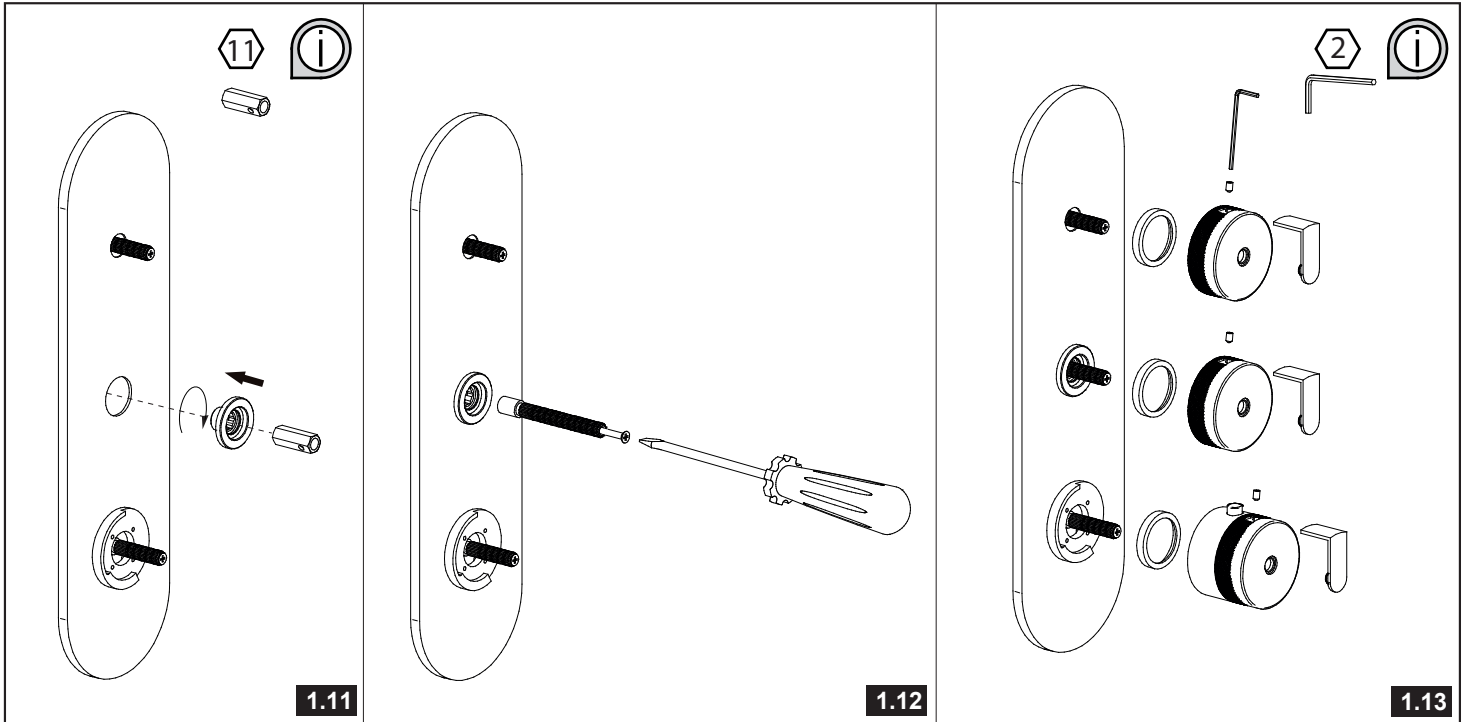
**1.8 b**



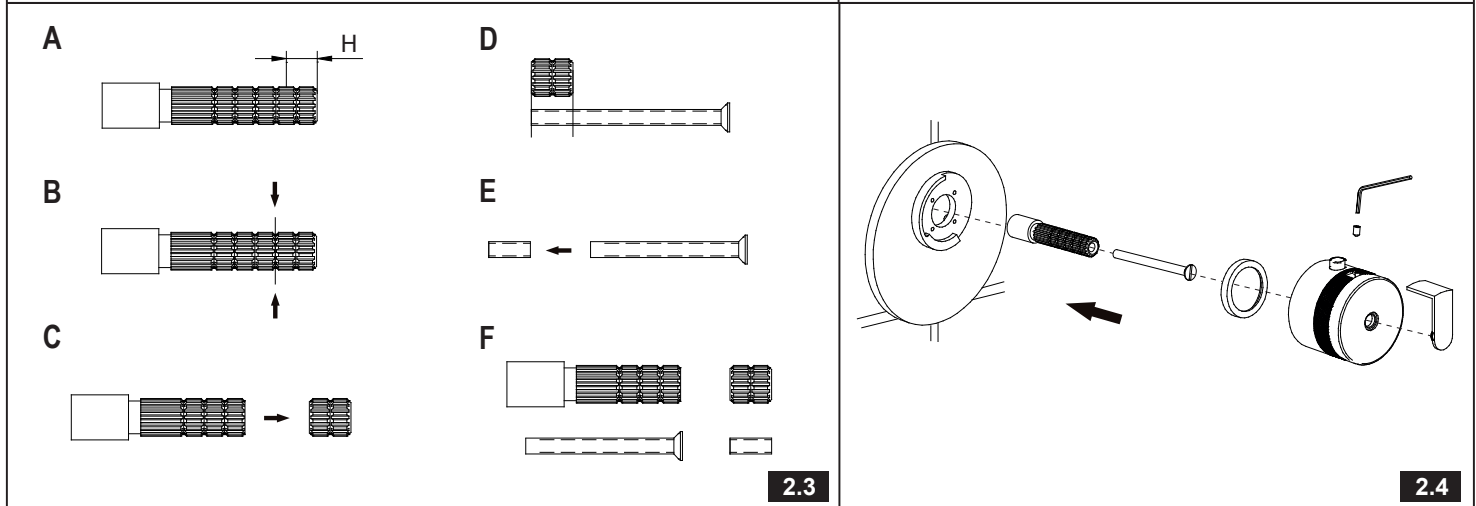
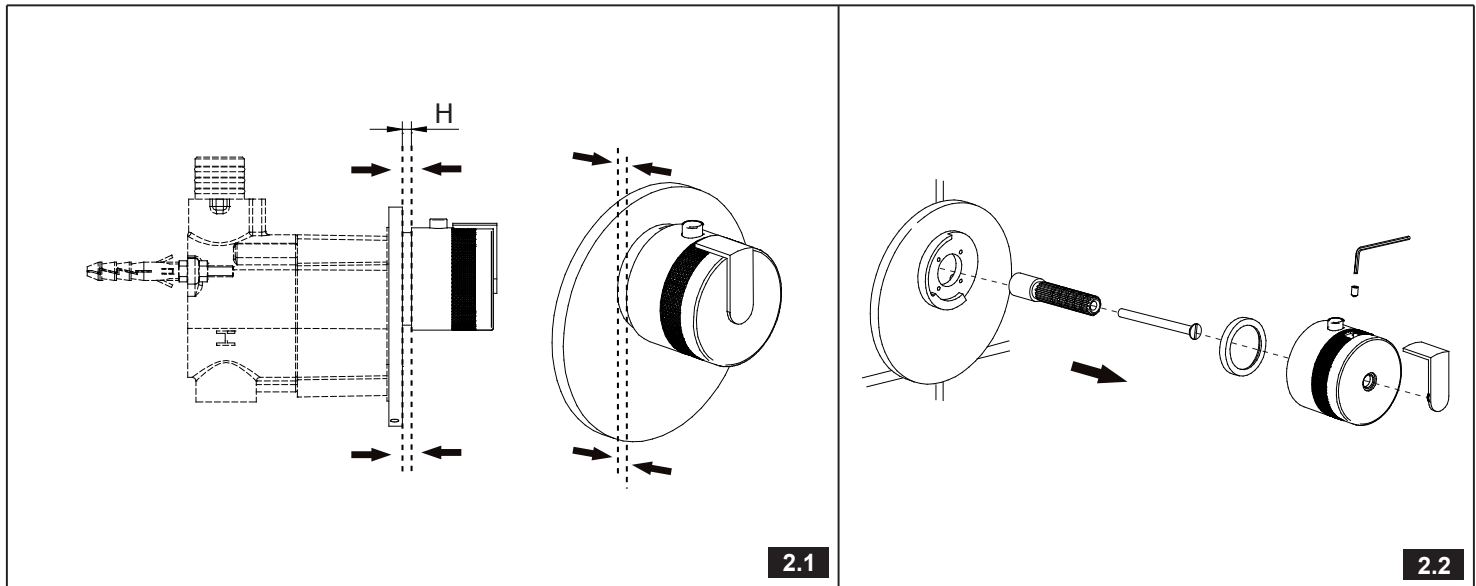
**1.9**

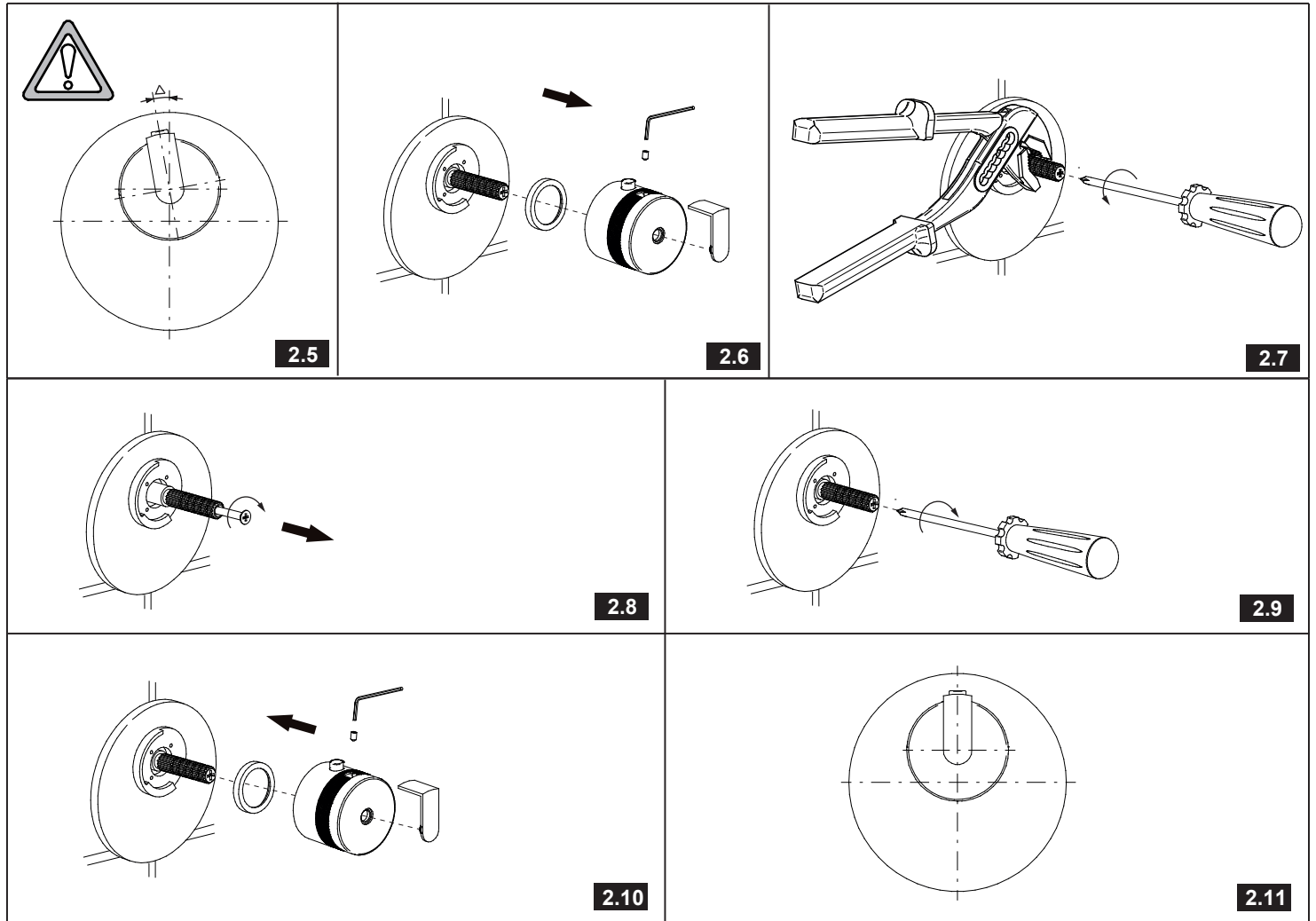


**1.10**

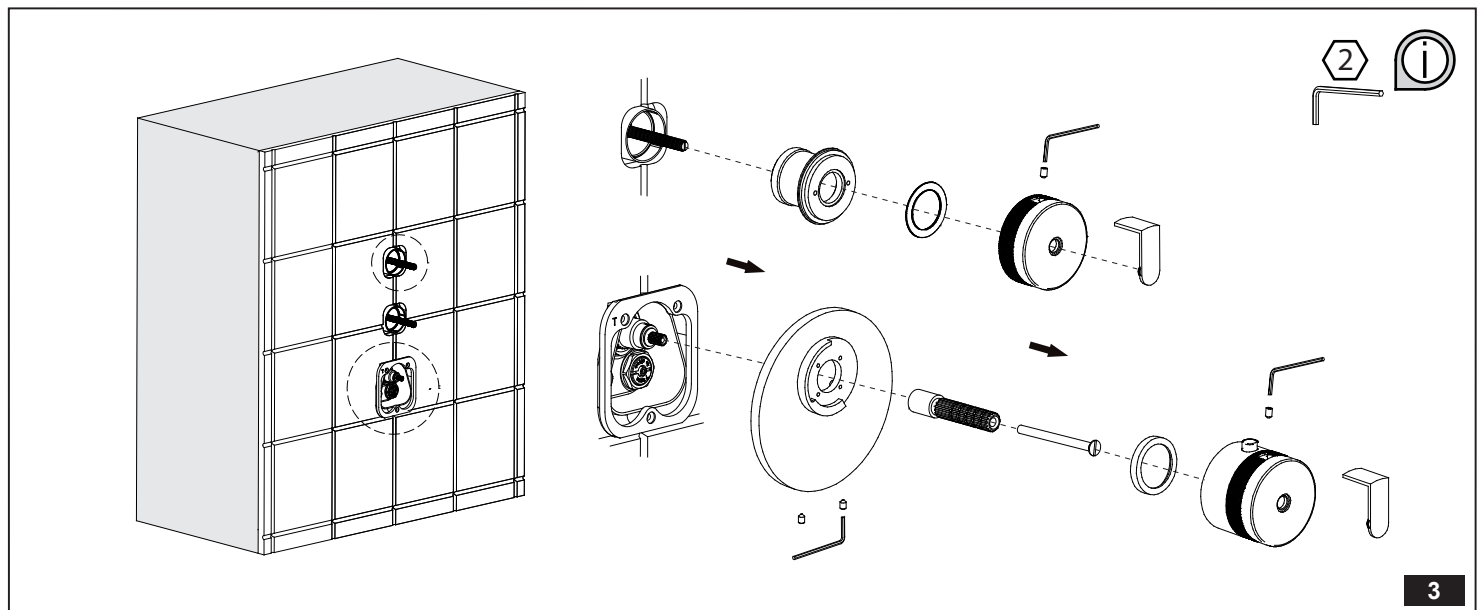


**GB** Matching the valve rocker **D** Einstellung der Ventilhebel **F** Adaptation du levier de la vanne **E** Ajustar la palanca de la válvula  
**IT** Adattamento della leva della valvola **RUS** Регулировка рычага клапана **PL** Dopasowanie dźwigni zaworu



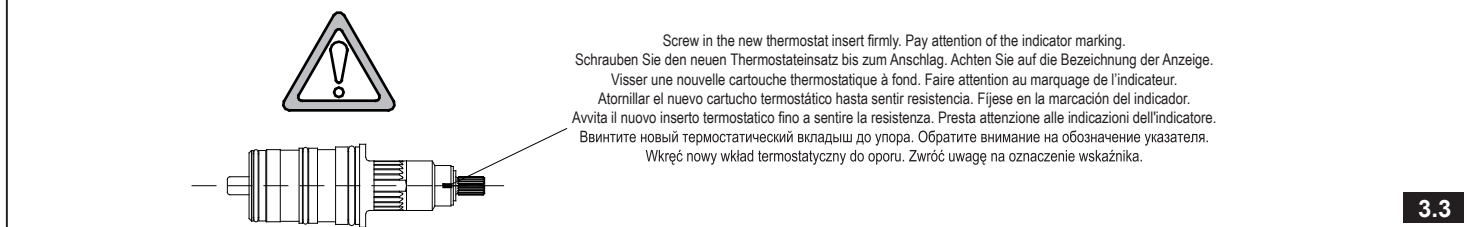
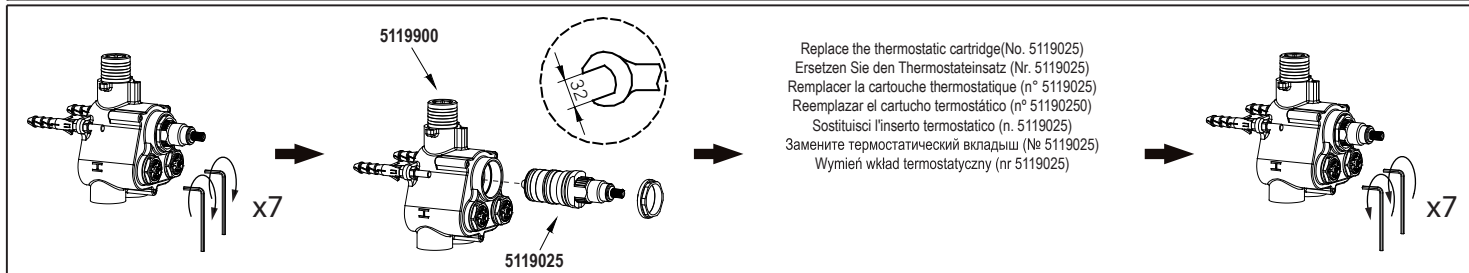
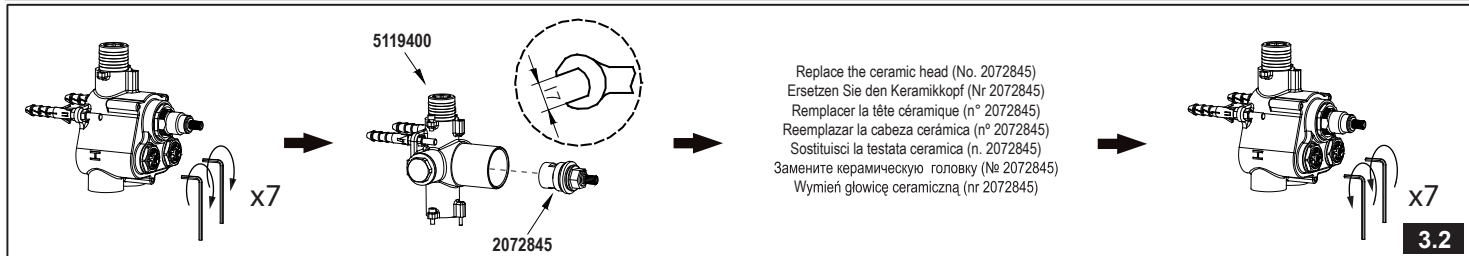
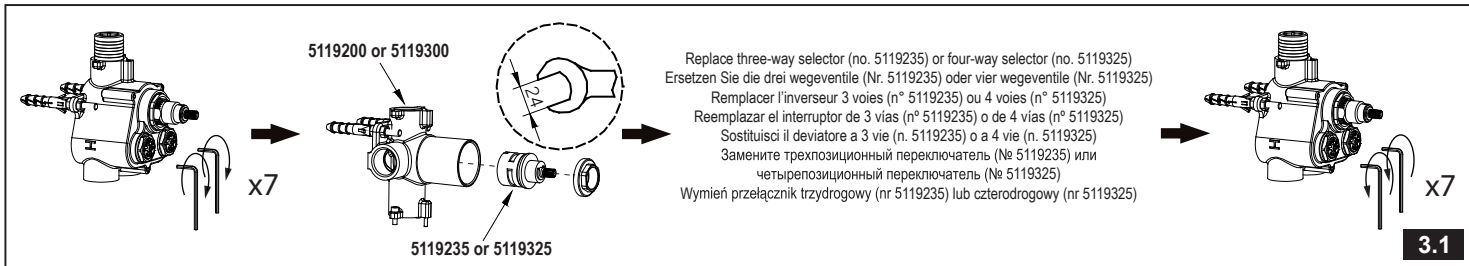


**GB** Replacement of components **D** Austausch von Baugruppen **F** Remplacement des composants **E** Reemplazo de elementos  
**IT** Sostituzione dei sottogruppi **RUS** Замена компонентов **PL** Wymiana podzespołów

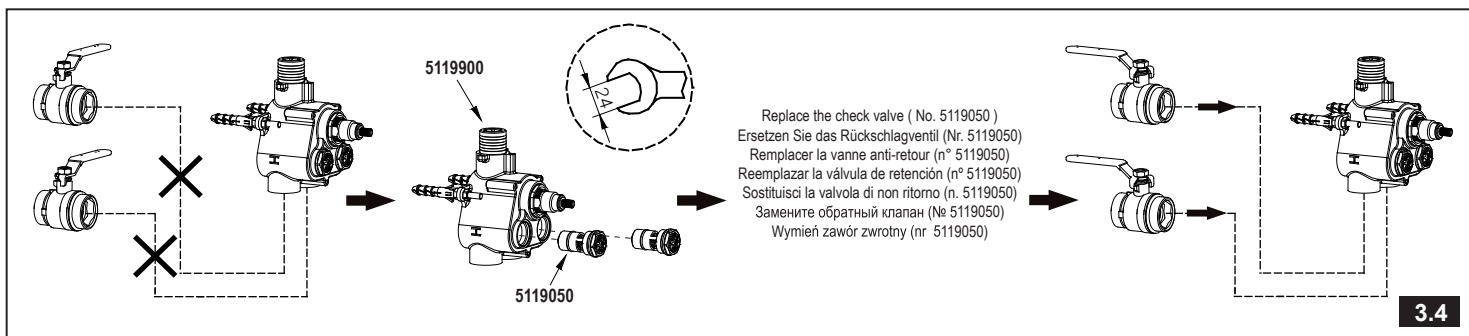


**THERMOSTATISCHES SATZ • ENSEMBLE THERMOSTATIQUE • CONJUNTO TERMOSTÁTICO  
SET TERMOSTATICO • ТЕРМОСТАТИЧЕСКИЙ КОМПЛЕКТ • ZESTAW TERMOSTATYCZNY**

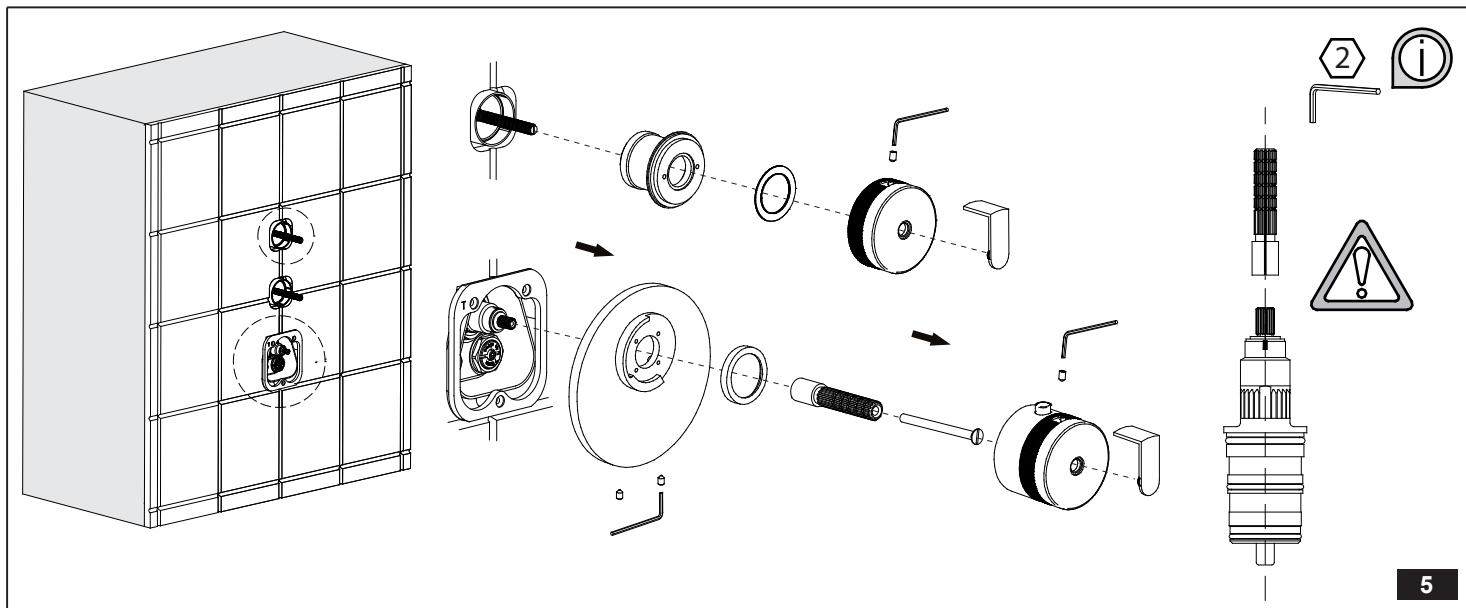
- GB** Prior to replace any part, close both check valves - 7 whole rotations clockwise. When replacement operation is finished, open both valves by 7 whole rotations counterclockwise (as per Fig. 3.1, 3.2, 3.3).  
**D** Vor dem Austausch schließen beide Rückschlagventile - 7 Umdrehungen im Uhrzeigersinn. Nach Abschluss des Austausch, öffnen Sie beide Ventile durch 7 Umdrehungen im Uhrzeigersinn (wie in Abb. 3.1, 3.2, 3.3).  
**F** Avant de remplacer, fermer les deux vannes anti-retour - 7 tours à droite. Après le remplacement, ouvrir les deux vannes en faisant 7 tours à gauche (voir fig. 3.1, 3.2, 3.3).  
**E** Antes de empezar el reemplazo hay que cerrar ambas válvulas de retención - 7 revoluciones con el sentido de las agujas de reloj. Después de terminar el reemplazo hay que abrir las dos válvulas al girar 7 veces en el sentido contrario a las agujas de reloj (según la figura 3.1, 3.2, 3.3).  
**IT** Prima di procedere alla sostituzione bisogna chiudere le due valvole di non ritorno - 7 giri nel senso orario. Al termine della sostituzione bisogna aprire le due valvole girando 7 volte nel senso antiorario (come in fig. 3.1, 3.2, 3.3).  
**RUS** Перед заменой закройте оба обратных клапана - 7 оборотов по часовой стрелке. По окончании замены, откройте оба клапана, осуществляя 7 оборотов против часовой стрелки (как на рис. 3.1, 3.2, 3.3).  
**PL** Przed przystąpieniem do wymiany należy zamknąć oba zawory zwrotne - 7 obrotów zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Po zakończeniu wymiany należy otworzyć oba zawory poprzez 7 obrotów przeciwnie do ruchu wskazówek zegara (jak na rys. 3.1, 3.2, 3.3).



- GB** Prior starting the replacement of check valve, close the outer water supply. When the replacement is finished, check that check valve is open and open the outer water supply.  
**D** Vor dem Austausch des Rückschlagventils, schließen Sie die externe Wasserversorgung. Nach Abschluss der Austausch, überprüfen Sie ob der Rückschlagventil geöffnet ist und öffnen Sie eine externe Wasserversorgung.  
**F** Avant de remplacer la vanne anti-retour, couper l'arrivée d'eau externe. Après le remplacement, vérifier si la vanne anti-retour est ouverte et ouvrir l'arrivée d'eau externe.  
**E** Antes de empezar el reemplazo de la válvula de retención hay que cerrar la admisión externa de agua. Después de terminar el reemplazo hay que comprobar que la válvula de retención está abierta y abrir la admisión externa del agua.  
**IT** Prima di procedere alla sostituzione della valvola di non ritorno bisogna chiudere l'afflusso esterno dell'acqua. Al termine della sostituzione bisogna verificare se la valvola di non ritorno è aperta ed aprire l'afflusso esterno dell'acqua.  
**RUS** Перед заменой обратного клапана, перекройте внешнюю подачу воды. После замены, проверьте, открыт ли обратный клапан, и откройте внешнюю подачу воды.  
**PL** Przed przystąpieniem do wymiany zaworu zwrotnego należy zamknąć zewnętrzny dopływ wody. Po zakończeniu wymiany należy sprawdzić czy zawór zwrotny jest otwarty oraz otworzyć zewnętrzny dopływ wody.







**OPERATING INSTRUCTION**

Receiver selection is made by turning the lever (handwheel) in the desired direction. Moving the lever (handwheel) to the position "OFF" will cut off the water flow - valve "closed".

**GB**

**BEDIENUNGSANLEITUNG**

Der jeweilige Verbraucher wird gewählt, indem der Hebel (Handgriff) in gewählten. Wird der Hebel (Handgriff) in die "OFF" Stellung verstellt, wird die Wasserzufuhr geschlossen - das Ventil befindet sich in der „geschlossenen“ Stellung.

**D**

**MODE D'EMPLOI**

Vous sélectionnez l'élément de réception choisi en tournant le levier (sélecteur rotatif) et en le plaçant dans la position voulue. La rotation du levier (du sélecteur rotatif) en position conforme au „OFF“ coupe le débit d'eau - soupape en position « fermée »

**F**

**INSTRUCCIÓN DE USO**

La selección del tipo de receptor se debe hacer girando la palanca (el volante) en las posiciones escogidas. Girar la palanca (el volante) a la posición „OFF“ cierra la salida del agua - la válvula en la posición „cerrada“.

**E**

**MANUALE DI FUNZIONAMENTO**

La scelta del tipo di ricevitore deve essere effettuata tramite la rotazione della leva (manopola) sui punti scelti di regolazione. La rotazione della leva (manopola) in posizione „OFF“ provoca la chiusura dell'uscita dell'acqua la valvola in posizione „chiuso“.

**IT**

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ**

Для того, чтобы переключить подачу воды на нужное Вам приемное устройство, нужно установить ручьятку в положение. Поворот ручьятки до положения, показанного "OFF" приводит к перекрытию подачи воды - клапан в положении «закрыто».

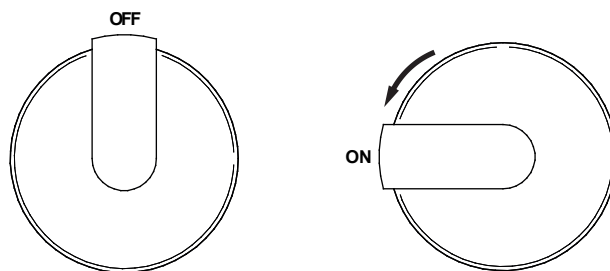
**RUS**

**INSTRUKCJA OBSŁUGI**

Wybór typu odbiornika należy przeprowadzać obracając dźwignię (pokrętkę) na wybrane nastawy. Obrót dźwigni (pokrętkę) do pozycji "OFF" spowoduje zamknięcie wypływu wody – zawór w pozycji „zamknięty“.

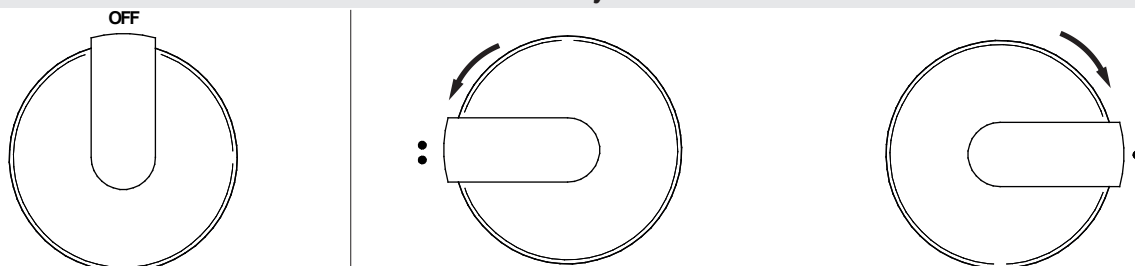
**PL**

**Concealed stop/volume control valve**



**6.1**

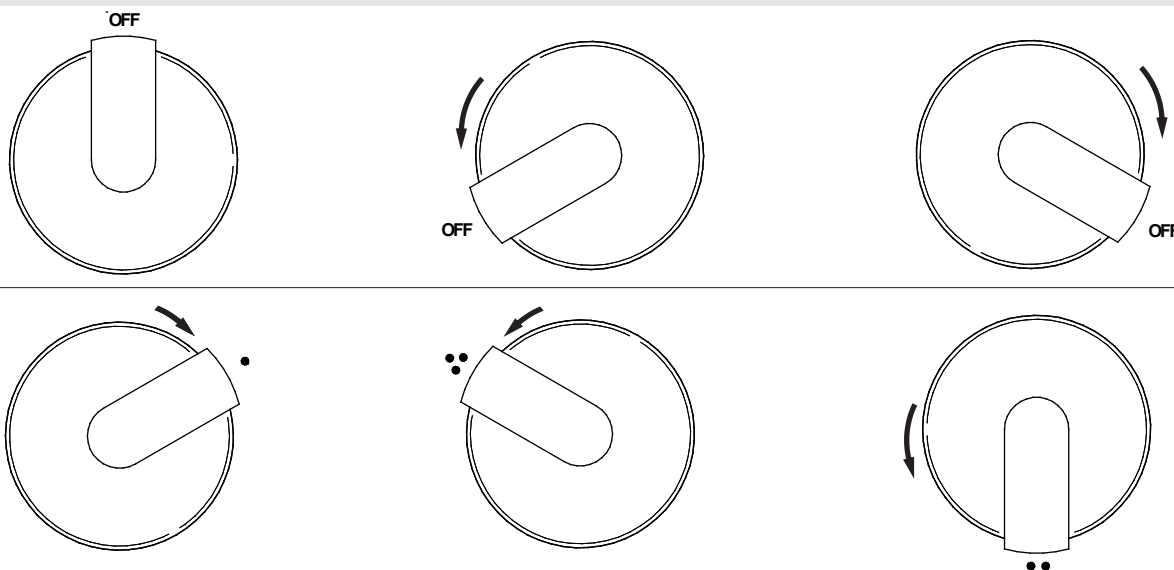
**Concealed 2-way diverter**



**6.2**

**6.3**

**Concealed 3-way diverter**



6.4

6.5

**GB** Cleaning the outer coating:

- dirt or stains on the external surfaces of the mixer resulting from scale deposits should be removed by washing the unit with soapy water only. Scale deposits should be dissolved with vinegar then the surface rinsed with clean water and rubbed dry with a soft cloth,
- under no circumstances should the surface of the mixer be cleaned with coarse cloths or cleaning agents containing abrasive materials or acids,
- plastic or lacquered parts must not be cleaned with chemicals containing alcohol, disinfectants or solvents.
- clean the marble elements with soapy water only and wipe dry with a soft cloth.

**D** Reinigung der äußeren Oberflächen:

- Den Schmutz oder die Flecke, entstanden infolge von Steinablagerungen auf den äußeren Batterieoberflächen, durch Abspülen mit Seifewasser entfernen, den Stein mit Essig lösen, danach die Oberfläche mit sauberem Wasser abspülen und mit weichem Lappen trocknen.
- Auf keinem Fall die Batterieoberfläche mit rauen Lappen oder mit scheuermittel- oder säurehaltigen Reinigungsmitteln reinigen
- Für die Reinigung der Kunststoffteile oder lackierten Teile kann man keine alkoholhaltige Mitteln, Desinfektions- oder Lösungsmitteln verwenden.
- reinigen Sie die Marmor-Elemente nur mit Seifenwasser und trocknen Sie sie mit einem weichen Tuch.

**F** Nettoyage des couches externes:

- éliminer les salissures ou les taches apparues suite au dépôt du tartre sur les surfaces externes de la robinetterie en la lavant uniquement avec de l'eau et du savon ; pour dissoudre le tartre, utiliser du vinaigre, rincer ensuite la surface avec de l'eau propre et essuyer avec un chiffon sec et doux,
- en aucun cas, il ne faut nettoyer la surface de la robinetterie avec des chiffons rugueux ou des produits de nettoyage contenant des matériaux abrasifs et des acides,
- il est interdit d'utiliser, pour le nettoyage des parties réalisées en matière plastique et vernies, des produits contenant de l'alcool, des substances de désinfection ou des dissolvants.
- nettoyez les éléments en marbre avec de l'eau savonneuse uniquement, frottez-les avec un chiffon doux.

**E** Limpieza de las superficies exteriores:

- la suciedad o las manchas que se produjeron a causa de depositar el sarro en las superficies exteriores de la batería hay que quitarlas lavando la batería sólo con el agua y el jabón, para diluir el sarro use vinagre, después enjuague la superficie con el agua limpia y séquela con un trapo suave,
- en cualquier caso no se puede limpiar la superficie de la batería con trapos ásperos o medios de limpieza que contienen abrasivos y ácidos,
- para limpiar las partes hechas de materias plásticas y barnizadas no se puede usar medios que contienen alcohol, sustancias desinfectante o disolventes.
- pulire gli elementi in marmo solo con acqua e sapone.

**IT** Pulizia di rivestimenti esterni:

- Eliminare lo sporco o le macchie, formatesi in conseguenza alla sedimentazione del calcare sulle superfici esterne della batteria, lavando la batteria esclusivamente con acqua e sapone, per lo scioglimento del calcare usare l'aceto, in seguito sciacquare la superficie con acqua pulita ed asciugare perfettamente con un panno morbido ed asciutto.
- Non è ammessa in alcun caso la pulizia della superficie della batteria con panni scabrosi o detersivi di pulizia che contengono sostanze abrasive e acidi.
- Per la pulizia delle parti eseguite di materiale plastico e verniciate non è ammesso l'uso di detersivi, che contengono alcol, sostanze disinfettanti o solventi.
- limpie los elementos de mármol sólo con agua jabonosa, frotándolos con un paño suave.

**RUS** Очистка наружных поверхностей:

- загрязнение или пятна, возникшие в результате оседания камня на внешних поверхностях смесителя, смывать исключительно водой с мылом, для растворения камня применять уксус, затем промыть поверхность чистой водой и досуха вытереть мягкой тряпочкой,
- ни в каком случае нельзя чистить поверхность смесителя шероховатыми тряпочками или чистящими средствами с содержанием абразивных компонентов и кислот,
- для чистки элементов, выполненных из пластмассы или лакированных, запрещается использовать средства, содержащие алкоголь, дезинфицирующие средства или растворители.
- чистите мраморные элементы только мыльной водой и протирайте насухо мягкой тканью.

**PL** Czyszczenie powłok zewnętrznych:

- Brud lub plamy, powstałe w wyniku osadzania się kamienia na powierzchniach zewnętrznych baterii, usuwać przemywając baterię wyłącznie wodą z mydłem, do rozpuszczania kamienia użyć octu, następnie przepłukać powierzchnię czystą wodą i wytrzeć do sucha miękką szmatką.
- W żadnym przypadku nie wolno czyścić powierzchni baterii chropowatymi ściereczkami lub środkami czyszczącymi zawierającymi materiały ściernie i kwasy.
- Do czyszczenia części wykonanych z tworzywa sztucznego i lakierowanych nie wolno używać środków zawierających alkohol, substancje dezynfekujące lub rozpuszczalniki.
- elementy marmurowe czyścić wyłącznie wodą z mydłem i wytrzeć do sucha miękką szmatką.

**GB** GUARANTEE:

The guarantee conditions are contained in a separate sheet.

**IN THE EVENT OF A PROBLEM:**

e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

**D** GARANTIE:

Die Garantiebedingungen sind auf einem separaten Blatt beigelegt.

**SOLLTEN PROBLEME AUFTRETEN wenden Sie sich an uns**

e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

**F** GARANTIE:

Les conditions de garantie se trouvent dans une feuille séparée.

**EN CAS DE PROBLEME:**

e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

**E** GARANTÍA:

Las condiciones de la garantía se encuentran en otra hoja

**EN CASO DE PROBLEMAS:**

e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

**IT** GARANZIA:

Le condizioni di garanzia sono indicate sul foglio separato.

**NEL CASO IN CUI SI VERIFICHI UN PROBLEMA:**

e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

**RUS** ГАРАНТИЯ:

Гарантийные условия на отдельном листе.

**ЕСЛИ ВОЗНИКНЕТ ПРОБЛЕМА:**

e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

**PL** GWARANCJA:

Warunki gwarancji są zawarte na osobnej karcie.

**GDY POJAWI SIĘ PROBLEM:**

e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)